



VÝROČNÍ ZPRÁVA 2012
ANNUAL REPORT 2012

DT – Výhybkárna a strojírna, a.s.



Obsah: strana

Základní informace o společnosti	2
Úvodní slovo předsedy představenstva.....	3
Orgány společnosti.....	5
Výrobní program	6
Závod výhybkárna.....	7
Závod strojírna.....	9
Výzkum a vývoj, certifikace	10
Aktivity v oblasti pracovně právních vztahů	14
Dceřiná společnost - DT - Slovenská výhybkáreň, s.ro.	15
Dceřiná společnost - DTPV - Servisní, s.ro.....	17
Dceřiná společnost - BFM v Bari, Itálie.....	18
Dceřiná společnost - DT GRADE - Servisná, s.ro.	19
Životní prostředí	20
BOZP.....	21
Zpráva o vztazích mezi propojenými osobami.....	22
Zpráva dozorců rady o přezkoumání Zprávy o vztazích mezi propojenými osobami.....	23
Zpráva auditora o ověření Zprávy o vztazích	24
Stanovisko auditora k výroční zprávě	25

Příloha k výroční zprávě:

Roční účetní závěrka k 31. 12. 2012

Zpráva auditora o ověření roční účetní závěrky k 31. 12. 2012

Content: Page

Company basic data	2
Chairman of the Board address.....	3
Bodies of the company	5
Program of manufacture	6
Závod výhybkárna (Plant Pointworks).....	7
Závod strojírna (Plant Engineering).....	9
Research and Development, Certification	10
Activities from the field of work-legal relations.....	14
Subsidiary company - DT - Slovenská výhybkáreň, s.ro.	15
Subsidiary company - DTPV - Servisní, s.ro.	17
Subsidiary company - BFM Bari, Italy	18
Subsidiary company - DT GRADE - Servisná, s.ro.	19
Environment	20
Health Safety and Protection	21
Report on Relations between Interconnected Persons	22
Supervisory Report on Review of the Report on Relations between Interconnected Persons	23
Auditor's Report on the verification of Review of the Report on Relations	24
Auditor's Standpoint to the Annual Report	25

Annex to the Annual Report:

Annual Sheet of Balance as of 31st Dec. 2012

Auditor's report on verification of the Annual Sheet of Balance
as of 31st Dec. 2012

VÝROČNÍ ZPRÁVA 2012 ANNUAL REPORT 2012

Základní informace o společnosti

Company basic data



DT – Výhybkárna a strojírna, a.s. (dále DT) je výrobní společnost v rukou výhradně českého kapitálu se sídlem Dolní 100, 797 11 Prostějov, Česká republika. Společnost byla založena v roce 1992 pod názvem Železářny D+T, spol. s r.o. a zahájila výrobní a obchodní činnost po privatizaci části státního podniku Železářny Prostějov v roce 1993. V roce 1995 došlo ke změně názvu na DT výhybkárna a mostárna, spol. s r.o. Od 1. 1. 2004 změnila společnost právní formu na akciovou společnost. Ke dni 2. října 2006 prodala společnost veškerá aktiva závodu mostárna – pozemky, budovy, stroje a zařízení – a přestala v tomto segmentu trhu podnikat. V souvislosti s tímto prodejem mostárny změnila společnost ke dni 1. ledna 2007 název na DT – Výhybkárna a strojírna, a.s.

DT – Výhybkárna a strojírna, a.s. je registrována v obchodním rejstříku Krajského soudu v Brně, oddíl B, vložka 3936. Identifikační číslo společnosti je 46962778. Základní kapitál společnosti je 600 000 000,- Kč a je plně splacen. Základní kapitál je rozdělen do 500 ks kmenových akcií na jméno ve jmenovité hodnotě 1 200 000,- Kč. Převoditelnost akcií je omezená.

Dne 3. dubna 2012 byl dokončen proces akvizice slévárny BFM v Bari v Itálii zaplacením kupní ceny a převzetím 100 % kapitálového podílu ve formě akcií této společnosti na základě podepsané kupní smlouvy mezi DT – Výhybkárnou a strojírnou, a.s. a italskou firmou Lucchini.

K datu 1. dubna 2012 byla založena společnost DT GRADE – Servisná, s.r.o. v Novém Městě nad Váhom na Slovensku, kde má DT – Výhybkárna a strojírna, a.s. 50 % podíl a slovenská společnost TSS GRADE, a.s. rovněž 50 % podíl. Společnost byla založena za účelem provádění montážních a servisních prací v oblasti výhybkových konstrukcí na Slovensku. Tím se v roce 2012 zvýšil počet společností ve skupině DT na celkových 5.

Po rozvahovém dni 31.12.2012 tj. ke dni 1. ledna 2013 byly sloučeny 2 závody společnosti závod výhybkárna a závod strojírna do jednoho závodu výhybkárna a strojírna a bylo posíleno centrum společnosti za účelem efektivnějšího řízení všech dceřiných společností. Další důležitou změnou v roce 2013 bylo převedení všech 500 ks výše uvedených akcií v zaknihované podobě na listinnou podobu a to rozhodnutím valné hromady společnosti ze dne 17. ledna 2013 se zapsáním do obchodního rejstříku dne 6. března 2013.

The DT – Výhybkárna a strojírna, a.s. (hereinafter referred to as the DT) is a manufacturing company owned exclusively by the Czech shareholders and the seat of which is Dolní 100, 797 11 Prostějov, Czech Republic. The company was established in 1992 under name Železářny D+T, spol. s r.o. and it started its business after state enterprise Železářny Prostějov partial privatization in 1993. In 1995 the company was renamed into DT Výhybkárna a mostárna, spol. s r.o. Since 1st January 2004 the legal status of the company was modified into joint stock company. On 2nd Oct. 2006 the company sold all assets in connection with Plant Bridgework- land, buildings, machinery and equipment- and left the field of this business. Concerning this sale, the company was renamed into Výhybkárna a strojírna, a.s. (Pointworks and Engineering PLC), on 1st Jan. 2007. The DT – Výhybkárna a strojírna, a.s. is registered in the Commercial Register of the District Court, in Section B, Insert 3936. The number 46962778 is the ID number of the company. The registered capital of the company is worth CZK 600,000,000.00 and was paid in full. The basic capital is divided into 500 registered shares with title in nominal value of CZK 1,200,000.00 entered in books. The negotiability of shares is limited.

On date of 3rd April 2012 the process of acquisition of BFM foundry in Bari, Italy was finalized by the purchase price payment and the one hundred per cent of the capital was taken over in the form of this company shares on basis of signed purchase agreement between DT Výhybkárna a strojírna, a.s. and between Lucchini of Italy.

As of 1st April 2012 the DT GRADE – Servisná, s.r.o. was established in Nové Mesto nad Váhom, in which both companies DT Výhybkárna a strojírna, a.s. and the Slovakian company TSS GRADE have their fifty per cent share. To provide installation and service work on the field of the turnout trackwork in Slovakia is the aim of this new establishment. It means the DT group consists of five companies in 2012. After the day of the Balance Sheet, i.e. after 31st Dec. 2012 the company organizing structure was modified, when two plants Plant Pointworks and Plant Engineering were amalgamated into single Plant Pointworks and Engineering and this way the company Headquarter strengthen its power with aim carry out the more effective control of all subsidiary companies. The another important modification in 2013 was the transfer of all 500 shares stated above so far registered in the book into the form of papers, which deed was carried out on basis of the stockholders meeting decision on 17th January 2013. The registration into Commercial Register was carried out on 6th March 2013.



Úvodní slovo předsedy představenstva

Chairman of the Board of Directors address



Vážené zákazníci, vážení partneři, dámy a pánové.

Rok 2012 byl již devátým rokem činnosti v podobě akciové společnosti. Dosažením celkového objemu tržeb za prodej vlastních výrobků a služeb ve výši 792,8 mil. Kč došlo ke snížení oproti roku 2011 o 1,84 % z důvodu dopadů pokračující finanční a hospodářské krize a nevyvážené státní politiky v oblasti železniční dopravní infrastruktury. Díky

opatřením v produktivitě práce, opatřením finančního, organizačního a personálního charakteru a úsporám nákladů se i v těchto podmínkách podařilo optimalizovat hospodářský výsledek společnosti.

V roce 2012 byly obchodní aktivity závodu výhybkárna zaměřeny na tradiční obchodní partnery v České a Slovenské republice. Naproti tomu v zahraničí byli mimo tradičních odběratelů získáni i další zákazníci.

V tuzemských zakázkách představovaly rozhodující podíl dodávky výhybkových konstrukcí tzv. „koridorového typu“ v soustavách UIC60 a S49 II. generace pro investiční akce společnosti Správa železniční dopravní cesty, s.o., které byly finančně pokryty z prostředků Státního fondu dopravní infrastruktury a evropských fondů. Dodávky výhybkových konstrukcí „koridorového typu“ byly realizovány pro výstavbu I., III. a IV. železničního koridoru (železniční stanice Praha Holešovice, Plzeň – průjezd, Zbiroh – nákladíště, Olbramovice, České Budějovice). Rekonstrukcí železniční stanice Přerov pokračovala rovněž přestavba železničních uzlů v České republice.

Pro mimokoridorové tratě byly realizovány dodávky pro žst. Stará Paka, Bylnice, Bartošovice a Frýdlant nad Ostravicí. Pro tratě regionálního charakteru byly dodávány výhybkové konstrukce v soustavách S49 I. generace a R65. Významný podíl objemu tržeb závodu výhybkárna v roce 2012 také představovaly dodávky náhradních dílů realizovaných pro společnost Správa železniční dopravní cesty, s.o. Mimo tohoto dominantního zákazníka patřily v roce 2012 mezi nejvýznamnější odběratele produktů železničních výhybkových konstrukcí přední renomované stavební firmy působící na trhu v České republice.

Obdobně jako v České republice, byly i ve Slovenské republice dodávky výhybkových konstrukcí realizovány zejména za účelem modernizace a výstavby nových koridorových tratí (stanice Ladce, Trenčianské Bohuslavice, Trenčianská Teplá, Dubnica, Čierna nad Tisou). Produkty na toto teritorium byly dodávány z dceřiné společnosti DT – Slovenská výhybkáreň, a.s. se sídlem v Novém Městě nad Váhom. U této společnosti došlo ke dni 19. 6. 2012 ke změně právní formy subjektivity na společnost s ručením omezeným.

V průběhu roku došlo, v souladu s přijatou strategií, k dalšímu rozšíření podílu slovenské dceřiné společnosti na vlastním konečném produktu. Z DT Prostějov byly dodávány pouze komponenty výhybek vyžadující speciální technologie, jako jsou zejména srdcovky, jazky, opornice a žlabové pražce pro koridorové výhybky. Tento proces rozšiřování výroby dílů na Slovensku bude pokračovat i v následujících letech. S ohledem na úspěšnou certifikaci z roku 2007 jsou realizovány dodávky výhybkových konstrukcí 1. generace do sítě SŽDC s.o. a vleček v ČR. Samozřejmostí je možnost dodávek koridorových výhybek do ČR i v zahraničí v případě potřeby optimalizace kapacit.

Na Slovensku byla v roce 2012 založena společnost **DT Grade – Servisná, s.r.o.** jako dceřiná společnost DT – Výhybkárna a strojírna, a.s., která vlastní 50 % akcií. Firma zajišťuje vybrané služby v oblasti servisních a údržbových prací na železničním svršku.

V exportu železničních výhybek jsme se opět prosadili na za-

Ladies and gentlemen, dear customers and partners.

The year 2012 was just the ninth year of our activity as a PLC company. We attained the total revenues from our products and services sold worth CZK 792,8 M, which was year on year reduction by 1,84 per cent. The continuing financial and economic depression and non-balanced state policy in the field of the railway transport infrastructure is on the blame. Thanks to the remedies of the financial, organizing and the personnel nature and to the expenses savings applied, the company net income was successfully optimized.

In 2012 the business activities of the Plant Pointworks were aimed at the traditional customers from the Czech and Slovak Republic. By contrast besides the traditional customers abroad the further customers were acquired as well.

As to inland jobs, the decisive part of the turnout trackwork deliveries were the structures of so-called “corridor type” in system UIC60 and S49 of the 2nd generation for investing projects of the Správa železniční dopravní cesty, s.o. (Management for the Railway Transport Route), which were financially covered by the State Fund for the Transporting Infrastructure (Státní fond dopravní infrastruktury) and by the European Fund. Supplies of the “corridor type” turnout trackwork were delivered for the building of the 1st, 3rd and the 4th railway corridor (Railway Stations Prague Holešovice, Pilsen – transit, Zbiroh – freight platform, Olbramovice, České Budějovice). The Přerov Railway Station reconstruction was one of many Railway junction reconstructions so far carried on in the Czech Republic.

As to off-corridor tracks, the supplies for Railway Stations Stará Paka, Bylnice, Bartošovice and Frýdlant nad Ostravicí were carried out. The turnout trackwork in system S49 of the 1st generation and R65 were supplied for the regional railway tracks. The important share of the Plant Pointworks revenues is coming from the spare parts supplies carried out for Správa železniční dopravní cesty, s.o. Besides this dominant customer, many renowned building companies who operate on the Czech Republic market were our important customers in 2012 as well.

Similarly just like in the Czech Republic, turnout trackwork deliveries in Slovakia were carried out with aim to upgrade and build a new corridor tracks (Railway Stations Ladce, Trenčianske Bohuslavice, Trenčianska Teplá, Dubnica, Čierna nad Tisou). The products for this territory were supplied by means of DT subsidiary company DT – Slovenská výhybkáreň, a. s. the seat of which is Nové Mesto nad Váhom, Slovakia. This company changed its form of the legal subjectivity into limited company.

Within the course of the year, in conformance with adopted strategy, the Slovakian subsidiary company extended its share on its own final product. The DT Prostějov delivered just turnout components demanding the special technology application. Those are the crossings, switch rails, stock rails and modular sleepers for the corridor turnouts. The stated process to extend the production portfolio in Slovakia will go on in following years as well. With respect to the successful certification in 2007, the deliveries of the turnout structures of the 1st generation into SŽDC s.o. network and for sidings in the Czech Republic are carried out. In case the occurrence of necessity to optimize the capacities is found, the possibility to supply corridor turnouts for the Czech Republic and abroad as well is obvious.

In Slovakia the company **DT Grade – Servisná, s.r.o.** was established in 2012 as a subsidiary company to DT – Výhybkárna a strojírna, a.s. who is the owner of the fifty per cent shares. The company provides the given services in the field of service and maintenance activities concerning the railway superstructure.

As to railway turnouts export we were again successful on already known territories just like Canada, Australia, Turkey, Poland, Italy, Argentina, Monte Negro, Indonesia and Norway. The first supplies

Úvodní slovo předsedy představenstva

Chairman of the Board of Directors address

vedených teritoriích jako Kanada, Austrálie, Turecko, Polsko, Itálie, Argentina, Černá Hora, Indonésie, Norsko. První dodávky jsme realizovali do Švédska. Výše exportních tržeb v oblasti železničních výhybek a ND dosáhla objemu 147,2 mil. Kč.

V roce 2012 došlo ke stabilizaci tržeb v komoditě žlábkových výhybek. Mírný pokles exportní činnosti byl vyvážen nárůstem tržeb v tuzemsku. Nejvýznamnějšími obchodními partnery v ČR a SR byly stejně jako v předchozích letech dopravní podniky Ostrava a Brno, naše výrobky si však našly cestu i k další dlouhodobým zákazníkům, jimiž jsou DP Olomouc, Plzeň, Bratislava a Košice. V exportní činnosti jsme úspěšně navázali na loňské dodávky do Austrálie, Belgie, Chorvatska, Švédska a Švýcarska a také zaznamenali první úspěchy v Holandsku. Po několika letech jsme opět obnovili dodávky do Německa. Zahraniční tržby v komoditě žlábkových výhybek dosáhly v r. 2012 objemu 65,4 mil. Kč.

V souladu s akviziční strategií firmy jsme se stali v dubnu 2012 100 % vlastníky italské společnosti **BARI FONDERIE MERIDIONALI SpA**. Předmětem činnosti této firmy je výroba odlitků pro železniční průmysl, energetiku, petrochemii, lodní průmysl a strojírenství.

Z hlediska nových investic pokračovala společnost v roce 2012 v realizaci rozsáhlého projektu „Energetická transformace a další dostavba areálu“. Úspěšně pokračovaly práce na obvodovém plášti závodu výhybkárna. Rovněž probíhala výstavba nového administrativně-správního centra. Generální opravy a opravy středního charakteru byly provedeny na několika důležitých strojních technologiích.

Důležitým počinem v oblasti vlastního výzkumu a vývoje společnosti byl návrh, zpracování výkresové dokumentace, technologie a výroba vzorku vysokorychlostní výhybky J60E2 1:33,5 – 8000/4000. Tento produkt byl představen vrcholovým zástupcům SŽDC s. o., ŽSR a.s., projekčním organizacím, vysokým školám a představitelům Olomouckého kraje v rámci odborné konference, kterou pořádala naše společnost dne 26.9.2012. Následovat bude vložení této výhybky do reálné trati v ČR.

Vysoká míra investic a to jak stavebních tak i strojních, bude pokračovat i v roce 2013 a následujících letech s cílem neustálého zvyšování výrobních kapacit a zkvalitňování vyráběné produkce a v neposlední řadě i s cílem snižování energetických nákladů.

V roce 2012 se opět dále rozvinula činnost dceřině společnosti DTPV – Servisní, s.r.o., která zajišťuje nejen portfolio služeb pro mateřskou společnost, ale postupně úspěšně rozšiřuje své další externí aktivity.

Závěrem bych chtěl konstatovat, že naše firma nejen že v loňském roce splnila všechny požadavky zákazníků, ale současně se velice intenzivně věnovala i péči o životní prostředí v rámci certifikátu pro systém environmentálního managementu podle požadavků normy ČSN EN ISO 14001 pro oblast výzkumu, vývoje, výroby a montáže výhybkových a příbuzných konstrukcí a souvisejících ovládacích a řídicích zařízení.

V rámci strategie na roky 2012 – 2019 bude položen důraz na budování holdingové struktury, zvýšení produkčních schopností firmy, zvyšování produktivity práce a výrazný růst zahraničních tržeb.

Za spolupráci, které si velmi vážíme, bych rád poděkoval všem našim zákazníkům a dalším obchodním partnerům. Věřím, že budeme i nadále přinášet všem našim zákazníkům a uživatelům plnou spokojenost s dodávanými výrobky a službami.

were sent to Sweden. The volume of export revenues concerning the railway turnouts and spare parts was worth CZK 147.2 M.

The revenues with respect to the grooved turnout commodity were stabilized in 2012. The moderate decrease in the export activity was replaced by the inland revenues increase. The most important customers in the Czech and Slovakian Republic were the city transport facilities in Ostrava and Brno, just like within the previous years. We were successful to acquire other customers for our products as well. Those were transport facilities in Olomouc, Pilsen, Bratislava and Košice. As to export, we successfully supplied to Australia, Belgium, Croatia, Sweden and Switzerland. The first success we achieved in Netherlands. After some years we re-supply our products in Germany. The revenues from abroad with respect to the grooved turnouts achieved in 2012 the volume worth CZK 65.4 M.

In harmony with company acquisition strategy we became in April 2012 a hundred per cent owner of the **BARI FONDERIE MERIDIONALI SpA**. The company deals in manufacture of castings for the railway industry, power, petrochemistry, shipbuilding industry and engineering.

From a new investment point of view the company progressed in the realization of the vast project “Energetic transformation and further completion of the area” in 2012. Successfully progressed the activity concerning the Plant Pointworks building peripheral skin renovation. The building of a new administrative-executive Headquarters was underway as well. The general overhauls and moderate repairs on some significant machine plants were carried out.

In the field of our own research and development was a proposal to process the high-speed turnout J60E2 1:33,5 – 8000/4000 drawing documentation and the sample technology and manufacture. This product was introduced to the SŽDC s.o. top representatives. Moreover another organizations took part as well: ŽSR a.s., projection rooms technicians, technical universities and Olomouc District representatives within the framework of the expert conference, which was held on 26th September 2012. The further step will be the installation in situ in the Czech Republic.

The high level of building and machinery investing shall continue in 2013 and in the coming years as well to increase persistently our manufacturing capacities with focus to make our product quality even higher and decrease the cost of energy consumption.

In 2012 the full development of subsidiary company DTPV – Servisní, s.r.o. was attained. This company secures not only the service portfolio for parental organisation, but gradually successfully extends its further external activities as well.

In the end I have to note that our company met not only all requirements of our customers, but we took care with respect to the environment within the framework of certificate according to the system of environmental management pursuant to ČSN EN ISO 14001 standard, designed for branch of turnout and related railway structures research, development, manufacture and installation and for related operating and controlling equipment.

From the framework of strategy for period 2012 till 2019 we emphasize to build the holding structure and to extend the production abilities of the company and follow the prominent rise of revenues from abroad.

I would like to express my thanks to our customers and to our business partners for their cooperation, which we highly appreciate. I believe we will bring the full satisfaction with our products and services to all our customers in the future as well.

Prostějov, duben 2013
Prostějov, April 2013



Ing. Grulich Bedřich
předseda představenstva
Chairman of the Board of Directors

Orgány společnosti

Bodies of the Company

V roce 2012 pracovaly vrcholové orgány akciové společnosti v následujícím složení:
In 2012 the supreme bodies of the company were working in configuration as follows:

Představenstvo společnosti **Board of Directors**

Předseda Chairman	Ing. Bedřich Grulich
Místopředsedové Vice-Chairmen	Bc. Přemysl Svoboda Petr Těhník
Členové Members	Ing. Petr Černý Ing. Libor Chmelař

Dozorčí rada **Supervisory Board**

Předseda Chairman	Ing. Vít Svoboda, CSc.
Místopředseda Vice-Chairman	Ing. Zdeněk Šnajdr
Člen Member	Ing. Jiří Zatloukal

Vedení společnosti **Company Management**

Generální ředitel Director General	Ing. Libor Chmelař
Inspektor společnosti Company Inspector	Ing. Vít Svoboda, CSc.
Inspektor společnosti Company Inspector	Ing. Zdeněk Šnajdr
Ředitel pro strategii Director for Strategy	Ing. Bedřich Grulich
Představitel vedení pro jakost Company Manager for Quality	Ing. Artur Wiesner
Manažer investic a oprav Manager for Investing and Repairs	Petr Těhník
Hlavní ekonom Chief Financial Manager	Ing. Jiří Zatloukal
Zástupce hlavního ekonoma Deputy Financial Manager	Bc. Přemysl Svoboda
Ředitel centra plánování, procesů a informatiky Centre for Planning, Processes and IT Director	Ing. Jiří Tydlačka
Ředitel závodu výhybkárna Plant Pointworks Director	Ing. Petr Černý
Ředitel závodu strojírna Plant Engineering Director	Ing. Tomáš Kment

Společnost neměla a nemá žádnou organizační složku v zahraničí.
The company never had and currently has not whatever subsidy body abroad.

Výrobní program

Manufacturing program

Předmětem podnikání společnosti je vývoj, konstrukce, výroba a montáž železničních a tramvajových výhybek a zajišťování montážních a servisních prací v těchto oborech včetně dodávek náhradních dílů.

Ve výpisu z obchodního rejstříku, vedeného Krajským soudem v Brně, oddíl B, vložka 3936 jsou uvedeny podrobně následující činnosti:

- výroba a rozvod elektřiny
 - výroba a rozvod tepla
 - projektová činnost ve výstavbě
 - podnikání v oblasti nakládání s nebezpečnými odpady
 - montáž, opravy, revize a zkoušky plynových zařízení a plnění nádob plyny
 - montáž, opravy, revize a zkoušky zdvihacích zařízení
 - montáž, opravy, revize a zkoušky elektrických zařízení
 - výroba, obchod a služby neuvedené v přílohách 1 až 3 živnostenského zákona
- Obory činnosti:
- výroba a hutní zpracování železa, drahých a neželezných kovů a jejich slitin
 - výroba kovových konstrukcí a kovodělných výrobků
 - povrchové úpravy a svařování kovů a dalších materiálů
 - výroba elektronických součástí, elektrických zařízení a výroba a opravy elektrických strojů, přístrojů a elektronických zařízení pracujících na malém napětí
 - výroba strojů a zařízení
 - přípravné a dokončovací stavební práce, specializované stavební činnosti
 - velkoobchod a maloobchod
 - skladování, balení zboží, manipulace s nákladem a technické činnosti v dopravě
 - poskytování software, poradenství v oblasti informačních technologií, zpracování dat, hostingové a související činnosti a webové portály
 - pronájem a půjčování věcí movitých
 - poradenská a konzultační činnost, zpracování odborných studií a posudků
 - příprava a vypracování technických návrhů, grafické a kresličské práce
 - projektování elektrických zařízení
 - výzkum, vývoj v oblasti přírodních a technických věd nebo společenských věd
 - testování, měření, analýzy a kontroly
 - služby v oblasti administrativní správy a služby organizačně hospodářské povahy
 - mimoškolní výchova a vzdělávání, pořádání kurzů, školení, včetně lektorské činnosti
- montáž, opravy, revize a zkoušky tlakových zařízení a nádob na plyny
 - kovářství, podkovářství
 - obráběčství
 - zámečnictví, nástrojářství
 - vodoinstalatérství, topenářství
 - výroba, instalace, opravy elektrických strojů a přístrojů, elektronických a telekomunikačních zařízení
 - lakýrnictví, natěračství

The company line of business is the railway and tramway turnout development, design and production and provision of installation and servicing in these branches, the spare parts supply as well.

In the abstract from the Commercial Register of the District Court in Brno, Section B, Insert 3936 are in detail stated the activities as follow:

- electricity production and distribution
 - heat production and distribution
 - civil engineering design
 - business with hazardous waste treatment
 - reserved gas equipment assembly, revisions and testing, gas bottle charging
 - reserved lifting equipment assembly, general overhauls and revision testing
 - electric equipment assembly, repairs, maintenance and revisions
 - manufacture, trade and service not stated within the annexes 1 till 3 of the Trade Code
- Branches of activity:
- production and metallurgical processing of iron, precious and nonferrous metals and corresponding alloys
 - manufacture of steel structures and products made of metal
 - surface treatments and welding of different metals
 - electronic parts, electric equipment, electric machines, devices and low-voltage electronic equipment production and repairs
 - machines and appliances production
 - preliminary activities and finalization of constructional work, special building activities
 - wholesale and retail trade
 - goods storage and packing, cargo handling and the transport technical activities
 - software provision, counseling in the field of IT, the data processing, hosting and related activities and the web portals
 - movables lease and loans
 - counseling and consultancy activity, processing of professional surveys and reviews
 - technical designs preparations and processing, graphic and designer work
 - electrical appliances projection and design
 - research and development in the field of natural, technical or social sciences
 - testing, checking, analyses and inspections
 - services concerning the administration and the organize-economic service
 - after-school education and training, classes organization, instructor activity including.
- pressurized vessels and gas bottles assembly, repairs, revisions and testing
 - black smith and farrier trade
 - metal machining
 - locksmith and tool trade
 - plumber and heating appliances trade
 - electric machines and appliances, electronic and telecommunication equipment manufacture, installation and repairs
 - coating and painting

Závod výhybkárna

Plant Pointworks

Cílem obchodních aktivit závodu výhybkárna bylo v roce 2012 udržet tržní podíl vůči svým tradičním významným partnerům v České republice a na Slovensku. Mimo to bylo snahou udržet získaná exportní teritoria, podíl tržeb z exportu navýšit a vytvořit podmínky pro další růst společnosti.

V tuzemských zakázkách představovaly rozhodující podíl dodávky výhybkových konstrukcí tzv. „koridorového typu“ v soustavách UIC60 a S49 II. generace pro investiční akce spravované společností Správa železniční dopravní cesty, s.o. (dále jen SŽDC, s. o.), které byly financovány z prostředků Státního fondu dopravní infrastruktury a evropských fondů. Dodávky výhybkových konstrukcí byly realizovány pro výstavbu IV. železničního koridoru (železniční stanice Olbramovice a České Budějovice). Pokračovala též přestavba železničních uzlů v České republice (Přerov, započat byl úsek Holešovice-Bubeneč v pražském uzlu a stavbou „Průjezd uzlem Plzeň“ byla zahájena gigantická přestavba celého Plzeňského uzlu).

Pro mimokoridorové tratě byly realizovány dodávky pro železniční stanice Stará Paka, Bylnice, výhybnu Bartošovice a Frýdlant nad Ostravicí. Pro tratě regionálního charakteru byly dodávány výhybkové konstrukce v soustavách S49 I. generace a R65. Významný podíl objemu tržeb závodu výhybkárna v roce 2012 také představovaly dodávky náhradních dílů pro společnost SŽDC, s.o. Mimo SŽDC, s. o. patřily v roce 2012 mezi nejvýznamnější odběratele železničních výhybkových konstrukcí přední renomované stavební firmy působící na trhu v České republice.

Obdobně jako v České republice, byly i ve Slovenské republice dodávky výhybkových konstrukcí realizovány zejména za účelem modernizace a výstavby nových koridorových tratí (dokončily se stanice Trenčianske Bohuslavice, Trenčianska Teplá, nově byly započaty Rimavská Seč, Dubnica a Púchov). Produkty na toto teritorium byly dodávány prostřednictvím dceřiné společnosti DT – Slovenská výhybkáreň, a.s. se sídlem v Novém Mestě nad Váhom na Slovensku.

The aim of the Plant Pointworks business activities in 2012 was to maintain the participation on the job market towards the traditionally important customers in the Czech Republic and in Slovakia as well. Besides the effort was aimed to keep already acquired exporting territories, increase exporting revenues and establish conditions for the further company progress.

As to domestic jobs the decisive part of supplies were the railway structures of the so called “corridor type” made of sections UIC60 and S49 2nd generation appointed for investments enforced by the Railway Track Headquarters (hereinafter SŽDC – Správa železniční dopravní cesty, s.o.), which are financed from the resources of the State fund for transport infrastructure and from the resources of the European Funds as well. The supplies of the turnout trackwork were carried out for building of the 4th Railway Corridor (Olbramovice and České Budějovice Railway Stations). The railway junctions reconstruction in the Czech Republic was in progress as well (Přerov Railway Station and launched was the segment Holešovice-Bubeneč within the Prague junction. The gigantic reconstruction of the whole Pilsen railway junction was launched as well under the title “Pilsen transit junction”).

The off-corridor tracks should be mentioned as well. We performed the supplies for Stará Paka and Bylnice Railway Stations and the shunting place in Bartošovice and Frýdlant nad Ostravicí Railway Stations. For the regional tracks we supplied the turnout trackwork in system S49, the 1st generation and from the R65 section as well. The important part of the Pointworks revenues in 2012 were the spare parts deliveries appointed for SŽDC, s.o. Besides the SŽDC even the top civil engineering Czech residential companies belonged in 2012 to the most important purchasers of our railway structures.

Similarly, the Slovak Republic just like the Czech Republic carried out the deliveries of turnout trackwork with aim to modernize and build a new corridor tracks (accomplished were the Trenčianské Bohuslavice and Trenčianska Teplá Railway Stations and a new one were launched in Rimavská Seč, Dubnica and the Púchov Railway Stations). The products for this territory were supplied by means of subsidiary company- the DT-Slovenská výhybkáreň, a.s. the seat of which is Nové Mesto nad Váhom, Slovakia.



Závod výhybkárna Plant Pointworks

V roce 2012 se na závodě výhybkárna podařilo významně navýšit exportní tržby. Ve srovnání s rokem 2011 došlo k nárůstu objemu exportu o rekordních 28 %. Dodávky železničních výhybkových konstrukcí směřovaly zejména do teritorií, pro DT již tradičních (Kanada, Austrálie, Turecko, Argentina, Černá Hora, Indonésie, Švédsko). Dále byly výhybky či jejich komponenty dodány do Itálie, Polska, Slovinska, Izraele, Norska a Anglie.

Jedním ze strategických cílů společnosti je posilování exportních aktivit. V roce 2012 byl tento cíl bez pochyby splněn. Důležité je, že byly také provedeny konkrétní kroky pro zvýšení exportní síly společnosti v budoucích letech. V listopadu proběhla úspěšně homologace společnosti pro dodávky pro švýcarské státní dráhy SBB. Ke konci roku navíc byla společnost DT schválena pro dodávky výhybek do metra Sao Paulo v Brazílii. Tato certifikace byla navíc následně potvrzena objednávkou na prvních 34 výhybek, které odplují z přístavu směr Brazílie v první polovině r. 2013.

In 2012 the Plant Pointworks succeeded in export revenues increase. Year on year export job growth equaled to all-time twenty eight percent. The railway turnout structures supplies were dispatched into destinations with tradition just like Canada, Australia, Turkey, Argentina, Monte Negro, Indonesia and Sweden. Moreover the turnouts and their components were dispatched to Italy, Polen, Slovenia, Izrael, Norway and Great Britain.

To strenghten the exporting activities is one of strategy goals of the company. This goal was in 2012 surely met. It is of great importance that the steps to grow the exporting effort in the future were carried out as well. In November the successful homologation to supply for SBB Swiss Railways was carried out and DT was approved to deliver turnouts for Sao Paulo, Brazil. This certification was consecutively ratified by order for the first 34 turnouts delivery, which will be dispatched to Brazil in the first half of 2013.



Závod strojírna

Plant Engineering

Rok 2012 potvrdil oprávněnost vybudování samostatného závodu strojírna. Tato změna přinesla velmi kvalitní součinnost všech úseků a to od výzkumu a vývoje přes obchod, konstrukci, technologii, výrobu a ekonomiku. Vyšší efektivita mezi jednotlivými úseky se projevila jak dalším pronikáním na nové trhy, tak i lepší ekonomikou závodu.

V oblasti žlábkových výhybek byl v roce 2012 udržen trend ve stabilizaci tržeb z let předešlých. Dodávky pro tuzemský a slovenský trh byly uskutečněny s desetiprocentním nárůstem tržeb oproti roku 2011. I přes mírný pokles dodávek žlábkových výhybek pro export došlo v roce 2012 k navýšení tržeb o jedenáct procent. Velmi důležitou roli pro doplnění zakázkové náplně a navýšení tržeb v roce 2012 sehrály dodávky stavěcích skříní pro exportní zakázky.

Pro stabilizaci tržeb roku 2012 sehrály významnou roli exportní dodávky pro naše stabilní zákazníky z Chorvatska, Austrálie, Belgie, Švýcarska, návrat na německý trh a realizované první dodávky do Holandska. Mezi velmi významné zakázky považujeme dodávku tramvajových výhybek včetně stavěcích skříní do Švédska.

V tuzemsku a na Slovensku byly realizovány dodávky pro dopravní podniky Brno, Olomouc, Ostrava, Plzeň, Bratislav a Košice. Nejvýznamnějšími odběrateli v roce 2012 byly DP Ostrava a DP Brno. Jako příklad můžeme uvést dodávku kolejové kombinace pro zastávku Karolína v Ostravě nebo dodávku žlábkových konstrukcí pro rekonstrukci Mendlova náměstí v Brně.

Nedílnou součástí strojírenské výroby je i realizace výroby a montáže válečkových stoliček. Pro tuzemský trh bylo v roce 2012 dodáno a namontováno 664ks válečkových stoliček SV. Velmi významným krokem byla i dodávka válečkových stoliček pražcových pro naše obchodní partnery v Austrálii v objemu 126ks.

Velmi důležitou roli plní úsek energetiky, který zajišťuje dodávky elektrické energie, zemního plynu, pitné vody a technických plynů a to jak pro vlastní potřebu DT tak i pro externí odběratele jako např. Železářny Annahütte, spol. s r.o., DT Mostárna a.s., SV servisní s.r.o. a Pharmos a.s..

In the year 2012 the justification to build the independent Plant Engineering was confirmed. This change brought the quality cooperation between all divisions from research and development via trade department, design room, technology department, production and economic department. The higher effectiveness between the single divisions influenced the better access on the new territories market and the better economic results of the plant.

In the field of the grooved turnouts year 2012 maintained revenues known from the previous years. The deliveries for inland and the Slovakian market reached a ten per cent revenues growth compared with 2011. Despite the moderate drop of grooved turnouts supplies export, the revenues were increased by eleven per cent in 2012. The deliveries of the operating rail boxes for export jobs in 2012 played a substantial role in the job order content and in the revenues increase.

To stabilize revenues on the level of 2012, the important role played our permanent customers from Croatia, Australia, Belgium and Switzerland, our return onto German market and the first supplies for Holland. The delivery of tramway turnouts including the rail boxes for Sweden is of great importance for us as well. As to inland supplies and to Slovakia, there were carried out the supplies for the city transport facilities in Brno, Olomouc, Ostrava, Pilsen, Bratislava and Košice. The DP Ostrava and DP Brno were the most important customers in 2012. As an example we can mention the delivery of the rail combination for Karolína Stop in Ostrava, or the supply of grooved structures for the reconstruction of the Mendel Square in Brno.

The inseparable part of the engineering production is the roller chairs production and assembly. In 2012 we supplied 664 units of the SVV roller chairs for the inland market. The important success was the delivery of 126 units of the sleeper roller chairs for customer in Australia.

The important role plays the division of energetic, which provides the power supply, the earth gas supply, potable water and technical gases for needs of DT and for the external customers as well. Those are for instance Železářny Annahütte, spol. s r.o., DT Mostárna a.s., SV Servisní s.r.o. and Pharmos a.s.



Vývoj a výzkum, certifikace

Research & Development, Certification

Obecně lze konstatovat, že výzkumem a vývojem se v naší společnosti již léta rozumí systematická tvůrčí práce konaná za účelem získávání nových a účelných poznatků z oblasti vědy a techniky a jejich využití pro navrhování nových produktů a trvalé zlepšování užitečných vlastností již zavedených produktů. Při specifikaci zadání, rozhodování o variantách řešení a konečném posuzování výsledků jednotlivých konkrétních projektů je hlavním kritériem zlepšení poměru dosažené užité hodnoty produktu u zákazníka (životnost, spolehlivost, ekologičnost, funkční parametry, provozní náklady během životního cyklu výrobku apod.) k nákladům na její dosažení. Užité hodnoty produktu vzniká ve všech fázích jeho životního cyklu tj. od návrhu až po likvidaci. Proto také naše produkty u zákazníka systematicky sledujeme, čímž získáváme nejen doklady o reálně dosažených parametrech našich výrobků, ale i cenné podněty pro jejich další zlepšování.

Výzkum a vývoj je v naší společnosti řízen a realizován v souladu s certifikovaným systémem řízení. Při řízení návrhu uplatňujeme metodu projektového řízení s příslušnými kroky přezkoumání návrhu řešení, ověření a validace. Tento postup sice znamená značnou časovou i finanční náročnost, ale v konečném důsledku zaručuje minimálně dosažené deklarované parametry produktu a tím i jeho užité hodnoty. Výstupem každého projektu výzkumu a vývoje je zpravidla standard, na jehož základě je podle stanoveného rozsahu použití možno připravovat a realizovat zákazníkem požadované produkty běžným procesním způsobem. Při řešení projektů výzkumu a vývoje využíváme nejen vlastních kapacit, ale spolupracujeme s řadou externích odborných železničních pracovišť, vysokých škol, výzkumných ústavů, laboratoří a firem. Všechny klíčové díly, uzly a funkce navrhovaných produktů podrobujeme výpočtovému posouzení pomocí metody konečných prvků (např. ANSYS, MAGMA). Na sestavených výpočtových modelech provádíme napětově – deformační analýzy a simulace s cílem optimalizace návrhu řešení vzhledem ke stanoveným kritériím. Výsledky důležitých návrhů jsou dále ověřovány na laboratorních vzorcích např. cyklováním, dynamickými zkouškami, metalografickými rozbory atd., v účelných případech též s respektováním požadavků evropských a jiných zahraničních technických norem. Posledním krokem návrhu řešení je zadání a provedení validace na vzorcích výrobků v podmínkách reálného použití (zabudování vzorků do zkušebních úseků, sledování a vyhodnocení) s cílem srovnání skutečných a deklarovaných vlastností produktů včetně konečného dopracování standardu pro jejich realizaci.

Plánování a řízení výzkumu a vývoje je v naší společnosti strategickou záležitostí. Cyklus pro získání kvalitního návrhu řešení včetně validace představuje pro naše produkty běžně dobu 2 až 5 (7) let v závislosti na požadované délce validace stanovené správcem infrastruktury. Na základě marketingových zkušeností vyžaduje další cca 3 roky prosazení nového produktu u našich zákazníků. Tím se doba mezi zařazením podnětu k řešení a reálným užitekem z výstupů projektu prodlouží na 5 až 8 (10) roků, což ukazuje též na nutnou délku předstihu strategického rozhodování a plánování. Ukončené projekty výzkumu a vývoje nabízejí kromě nových výrobků, které rozšiřují produktové portfolio společnosti, také zlepšení užitečných vlastností stávajících produktů včetně jejich kvality.

Hodnoticími indikátory pro výzkum a vývoj jsou:

- Zvyšování podílu úspěšně řešených projektů VaV k plánu VaV
- Časové plnění plánu VaV
- Zvyšování podílu účelných výdajů na VaV
- Zvyšování podílu tržeb z nových výrobků
- Efektivita produktové strategie

V roce 2012 bylo v naší společnosti řešeno celkem 43 výzkumné vývojových projektů, z nichž 6 bylo úspěšně ukončeno závěrečnou oponenturou. Řešení projektů se věnovalo 14 přepočtených výzkumných a vývojových pracovníků společnosti. Podíl účelných

When speaking of research and development in our company, we mean the systematic and creative effort to gain a new piece of knowledge and its application on the field of new products proposals and persistent improvement of utility features already applied. When the task is specified and the outcome consequently assessed, the top criterion of assessment –improvement of attained utility value (life expectancy, reliability, ecology, functional parameters) towards the cost applied- is taken into consideration. The product utility value for the customer is considered within all phases of its life cycle, i.e. since its design until its disposal. That is why we systematically monitor our products within all phases of its utility cycle to gain not only data on parameters attained, but the valuable inputs for further improvement as well.

The research and development is managed in our company in correspondence with the certified quality system applied. Within the design control, the method of project control is applied via appropriate steps of review, verification and the validation. This procedure means the higher time and the finance demandingness, but in the final consequence it guarantees attaining of minimally declared parameters of the product and this way its utility value as well. Every project of research and development output is to establish the standard, on basis of which is possible to plan and manufacture the products required by the customer and made by the common way of processing. To solve the projects, we make use not only our own capacities, but we collaborate with plenty of specialized railway workplaces, technical universities, research institutes, laboratories and companies. All key parts, points and designed products function are the subject of computerized evaluation and where essential, by adoption of program with application of final elements, simulation and with computing model (for instance ANSYS and MAGMA). The important design outcomes are verified by the laboratory formula within cycling, dynamic testing and via metallographic analysis and so on, and in some purposes with respect to the European technical standards. The design last step is assignment and execution of validation of the product samples under conditions of real application (the sample installation into testing track section, monitoring and assessment) with aim to compare the real and declared features and to tackle the final standard settlement for its realization.

The research planning and managing is a matter of strategy. The cycle for quality design observing, validation including, represents for our products commonly period of two till five years and with respect to the marketing experience and the period of another three year period to enforce the new product with our customers is necessary. We can see, that period since the first input, up to real utilization is extended up to five until eight years, which determines the necessary advance of strategic decision and planning. The finished projects of the Research and Development Dept. are aimed at new products introduction, which magnifies the company product portfolio and improves the utility properties of existing products, their quality including.

The applied indicators of the research and development assessment are:

- To increase the rate of successfully finalized V+V projects towards the V+V plan
- Time table of the V+V plan performance
- To increase the rate of sensible expenses towards the V+V plan
- To increase the rate of revenues from new products
- The effectiveness of the product strategy.

In 2012 the 43 research-development projects were resolved, the six of them were successfully finalized within the opponent proceeding. The number of 14 research personnel was engaged in the projects research and development solution. The rate of research and development expenditures towards the revenues equaled to 2.66 percent and the percentage of new products revenues towards the company revenues equaled to 2.71 per cent. In 2012 the most of solver's panel capacities were focused to the

Vývoj a výzkum, certifikace

Research & Development, Certification

výdajů na výzkum a vývoj na tržbách činil 2,66 % a podíl tržeb z nových výrobků na tržbách pak 2,71 %. V roce 2012 byla většina řešitelských kapacit směřována na řešení projektů sdružených v multiprojektu č. 01/2010 „Vysokorychlostní výhybka DT III. generace“ s hmotným výstupem v podobě vzorku výměnové a srdcovkové části, které byly vyrobeny v 09/2012. Také pokračovalo řešení grantu TA01031297 „Zvyšování kvality jízdní dráhy ve výhybkách pomocí zpružnění“ s výstupy v podobě uzlů upevnění kluzné stoličky a podkladnice pod srdcovku s prvky zpružnění. Pozornost byla zaměřena také na problematiku eliminace opotřebení jazyků výhybek a ověřování nové technologie opravného broušení, zápusťkové kování komor jazykových profilů, ověřování svarů nových profilů a svarů kolejnic různé jakosti. Pokračovala řada validačních projektů pro ověřování nových prvků a konstrukcí.

Naše společnost je držitelem dále uvedených systémových a výrobových certifikátů v oblasti výzkumu, vývoje, výroby a montáže železničních a tramvajových výhybkových a příbuzných konstrukcí a souvisejících ovládacích a řídicích zařízení:

- od r. 1998 certifikátu systému řízení kvality podle normy ČSN EN ISO 9001, vč. přílohy, která osvědčuje splnění také požadavků na kvalitu při svařování podle ČSN EN ISO 3834-2,
- od r. 1999 certifikátů systému řízení výroby účinné pro trh České republiky,
- od r. 2000 certifikátů vnitropodnikové kontroly účinné pro trh Slovenské republiky,
- od r. 2007 – certifikátu pro systém environmentálního managementu podle normy ČSN EN ISO 14 001,
- od r. 2010 – certifikátu pro systém managementu bezpečnosti a ochrany zdraví při práci podle normy ČSN OHSAS 18001,
- od r. 2010 – certifikátu o posouzení systému řízení jakosti pro výhybky a výhybkové konstrukce soustavy UIC 60 vyráběné v souladu s požadavky TSI 2008/217 /ES,
- od r. 2010 – tzv. zlatého certifikátu, který uvádí, že naše společnost vlastní všechny tři základní systémové certifikáty, tedy na oblast kvality, environmentu i bezpečnosti a ochrany zdraví při práci.

Všechny procesy a činnosti jsou realizovány v souladu se zavedenými systémy, legislativními požadavky a dalšími požadavky zákazníků, pokryty příslušnými technologickými a personálními certifikáty, povoleními a způsobilostmi. Tuto skutečnost potvrdily i výsledky dozorových auditů a inspekcí, které ve společnosti proběhly v roce 2012 bez vystavení jakékoliv neshody.

solution of projects comprised in the multi-project No. 01/2010 the DT High-speed Turnout of the 3rd generation, with planned output as a sample of the switch and the crossing part, which were manufactured in September 2012. The work progressed on the TA01031297 grant “The running trajectory improvement inside the turnouts by means of flexible means”. The output was the way of the slide chair attachment and the plates under the crossing equipped with flexible elements. Our effort was aimed at problems how to eliminate the turnout switch rails wear, verification of the corrective grinding technology, issues of the switch rail transition part forging in dies and the verification of new sections butt-welding and the different quality rails welding. A wide range of validation projects and structures were performed as well.

Our company is a holder of the following main system and product certificates in the field of research, development, manufacture and installation of the railway and tramway and related structures and of the related operating and controlling equipment:

- since 1998 Certificate of Quality Management pursuant to CSN EN ISO 9001 standard, incl. Annex, which verifies, that we fulfill the welding quality pursuant to CSN EN ISO 3834-2,
- since 1999 Certificate of the Production Management System valid for the Czech Republic market,
- since 2000 Certificate of In-process Inspection efficient in the Slovakia market,
- since 2007 – Certificate on Environmental Management system pursuant to standard CSN EN ISO 14 001,
- since 2010 – Certificate on Safety and the Health Protection Management, pursuant to standard CSN OHSAS 18001,
- since 2010 – Certificate on Assessment of Quality system control Management for turnout and the turnout trackwork system UIC60, manufactured in harmony with requirements of the TSI 2008/217 /ES,
- since 2010 – the so called “golden certificate” which proves that our company owns all three basic system certificates, i.e. from the sphere of quality, environment and the safety and the health protection.

All processes and activities in our company are in conformance with systems introduced, with legislative and with further requirements of the customer and they are covered by appropriate technology and personal certificates, permissions and authorizations. These facts were approved by the audits and inspection results, which were carried out in 2012 and none non-conformances were found.



Vývoj a výzkum, certifikace

Research & Development, Certification


Výzkumný ústav pozemních staveb - Certifikační společnost, s.r.o.
Autorematická úroveň 207, Nařizovací úroveň 1918, Certifikační orgán pro výrobu, kulturu a EPD, Duševní vlastnosti
 Certifikační orgán pro systémy managementu č. 3060 akreditovaný ČIA

CERTIFIKÁT


DT - Výhybkárna a strojírna, a.s.

Organizace zavedla a udržuje systém managementu kvality
 splňující požadavky
ČSN EN ISO 9001:2009
 Při tavném svařování kovových materiálů splňuje požadavky
ČSN EN ISO 3834-2:2006

Adresa sídla: Dolní 106, 796 01 Prosejov, IČ: 4692778
 Číslo certifikátu: 3009/255-12/SMJ-52
 Platnost certifikátu: Výzkum, vývoj, výroba a montáž železničních a tramvajových výhybkových a příslušných konstrukcí a souvisejících ovládacích a řídicích zařízení.
 Vymezení lokality: Sídlo společnosti a lokality prováděcích staveb.
 Platnost certifikátu stanovena do 11.8.2013 a je vázána na příslušné stanovených v Závazném protokolu certifikace č. P-3009/255-12/SMJ-52 ze dne 12.8.2012.
 V Praze dne: 12.8.2012






Právní úřad: 0211 Praha 0 - úřadová | Č. 300600


Výzkumný ústav pozemních staveb - Certifikační společnost, s.r.o.
Autorematická úroveň 207, Nařizovací úroveň 1918, Certifikační orgán pro výrobu, kulturu a EPD, Duševní vlastnosti
 Certifikační orgán pro systémy managementu č. 3060 akreditovaný ČIA

Příloha k certifikátu

3009/255-12/SMJ-52

DT - Výhybkárna a strojírna, a.s.

Organizace splňuje požadavky na jakost při svařování díla
ČSN EN ISO 3834-2:2006

Vymezení rozsahu působnosti:
 Výroba certifikát: Svařování ocelových železnic a příslušenství
 Město svařování: 111, 121, 135, 136, 24, 71 podle ČSN EN ISO 4063)
 Výrobní normy: ---
 Základní metody: Skupina 1.1, 1.2, 2, 3 podle TM ČSN ISO/IR 15608)
 Normy EMISO: ČSN EN 287-1, ČSN EN ISO 14731, ČSN EN 473, ČSN EN ISO 17837, ČSN EN ISO 15689-1, ČSN EN ISO 15614-1, ČSN EN ISO 9892-1, ČSN EN ISO 15914, ČSN EN ISO 9817, ČSN EN ISO 15926, ČSN EN ISO 17662
 Normy jiné: -
 Výběhové díly: Max. hrmost: 32 t; Max. délka: 50 m
 Svařovací postup: Ing. Renata Palečková, EWT/CZ 02834
 Zkušební stanice: Michal Březák, EWS/CZ 02836
 V Praze dne: 12.8.2012






Právní úřad: 0211 Praha 0 - úřadová | Č. 300600


Výzkumný ústav pozemních staveb - Certifikační společnost, s.r.o.
Autorematická úroveň 207, Nařizovací úroveň 1918, Certifikační orgán pro výrobu, kulturu a EPD, Duševní vlastnosti
 Certifikační orgán pro systémy managementu č. 3060 akreditovaný ČIA

CERTIFIKÁT


DT - Výhybkárna a strojírna, a.s.

Organizace zavedla a udržuje systém environmentálního
 managementu splňující požadavky
ČSN EN ISO 14001:2005

Adresa sídla: Dolní 106, 797 11 Prosejov, IČ: 4692778
 Číslo certifikátu: 3009/405-10/EMS
 Platnost certifikátu: Výzkum, vývoj, výroba a montáž železničních a tramvajových výhybkových a příslušných konstrukcí a souvisejících ovládacích a řídicích zařízení.
 Vymezení lokality: Sídlo a výrobní areál společnosti.
 Platnost certifikátu stanovena do 11.8.2013 a je vázána na příslušné stanovených v Závazném protokolu certifikace č. P-3009/405-10/EMS ze dne 11.8.2012.
 V Praze dne: 11.8.2012






Právní úřad: 0211 Praha 0 - úřadová | Č. 300600


Výzkumný ústav pozemních staveb - Certifikační společnost, s.r.o.
Autorematická úroveň 207, Nařizovací úroveň 1918, Certifikační orgán pro výrobu, kulturu a EPD, Duševní vlastnosti
 Certifikační orgán pro systémy managementu č. 3060 akreditovaný ČIA

CERTIFIKÁT


DT - Výhybkárna a strojírna, a.s.

Organizace zavedla a udržuje systém managementu bezpečnosti
 a ochrany zdraví při práci splňující požadavky
ČSN OHSAS 18001:2008

Adresa sídla: Dolní 106, 797 11 Prosejov, IČ: 4692778
 Číslo certifikátu: 3009/095-10/OZP
 Platnost certifikátu: Výzkum, vývoj, výroba a montáž železničních a tramvajových výhybkových a příslušných konstrukcí a souvisejících ovládacích a řídicích zařízení.
 Vymezení lokality: Sídlo a výrobní areál společnosti.
 Platnost certifikátu stanovena do 11.8.2013 a je vázána na příslušné stanovených v Závazném protokolu certifikace č. P-3009/095-10/OZP ze dne 11.8.2012.
 V Praze dne: 11.8.2012





Právní úřad: 0211 Praha 0 - úřadová | Č. 300600

Vývoj a výzkum, certifikace
Research & Development, Certification



Aktivity v oblasti pracovněprávních vztahů

Activities within the sphere of Working-Legal relations

V roce 2012 jsme i nadále pokračovali ve strategickém a komplexním řízení oblasti lidských zdrojů, které bylo nastavené prostřednictvím stálé pracovní skupiny personalistika.

V průběhu roku proběhlo hodnocení všech zaměstnanců společnosti, dále jsme nově nastavili systém atestačních pohovorů vybraných kategorií zaměstnanců, jejímž hlavním účelem je podpořit a rozšířit profesní odbornost, profesionální chování a schopnost dosahování stanovených cílů a výsledků.

V oblasti vzdělávání pracujeme i nadále se systémem plánování všech vzdělávacích aktivit a podařilo se nám nastavit účelné čerpání nákladů na vzdělávání zaměstnanců. Nově bylo zavedeno vzdělávání formou interního lektoringu, jehož formou školíme především počítačové kompetence. V roce 2012 prošlo školením formou interního lektoringu 180 účastníků z řad našich zaměstnanců. Taktéž při realizaci náboru a výběru nových zaměstnanců došlo k významnému pokroku zavedením e-dotazníku na internetové stránky společnosti, vytvořením databáze uchazečů a elektronické evidence výběrových řízení.

V roce 2012 byl průměrný přepočtený stav zaměstnanců 377, což je o 25 zaměstnanců méně než v roce 2011. V průběhu roku došlo ke zvýšení počtu dělníků o 2 snížení techniků a úředníků o 5. Ke konci roku 2012 měla společnost 375 zaměstnanců, z toho 209 dělníků a 166 techniků a úředníků. V kategorii dělníků byli ve struktuře zaměstnanců nejčetněji zastoupeni frézaři, zámečníci kolejových konstrukcí a svářeči kovů. Mezi úředníky byli nejpočetnější skupinou zaměstnanci technických úseků jednotlivých závodů – konstruktéři, technologové a mistři.

Průměrná mzda za rok 2012 se zvýšila oproti roku 2011 o 3,89 % a dosáhla výše 29 735 Kč, čímž zaměstnavatel splnil závazek udržení reálné mzdy. Poměr mezi průměrnou mzdou techniků a úředníků a průměrnou mzdou dělníků dosáhl hodnoty 1,57, přičemž průměrná mzda kategorie dělníků činila 23 699 Kč a vzrostla o 4,13 % oproti roku 2011. Průměrná mzda zaměstnanců kategorie techniků a úředníků vzrostla o 3,24 % a činila 37 164 Kč.

Mezi prioritní cíle v oblasti řízení lidských zdrojů pro budoucí období patří nastavení procesů směřujících k humanizaci práce a optimalizaci věkové a kvalifikační struktury zaměstnanců. I nadále se věnujeme problematice plánování lidských zdrojů, vzdělávání, čerpání a řízení přesčasové práce, včetně rozvoje vnitrofirmní kultury.

Vzdělanostní a věková struktura našich zaměstnanců v roce 2012 je zobrazena na grafech č. 1 a 2.

In 2012 we always followed our plan of the strategic and comprehensive managing of the human resources, which was launched by the permanent working group for personal policy within the human resources department.

In the course of the year the assessment of all company employees was carried out and the system of testing interviewing was newly set for selected categories of the employees. The main focus is to support and extend the skill abilities, professional behaviour and ability to meet appointed goals and results.

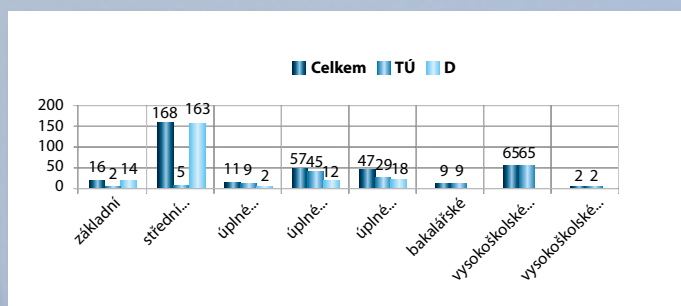
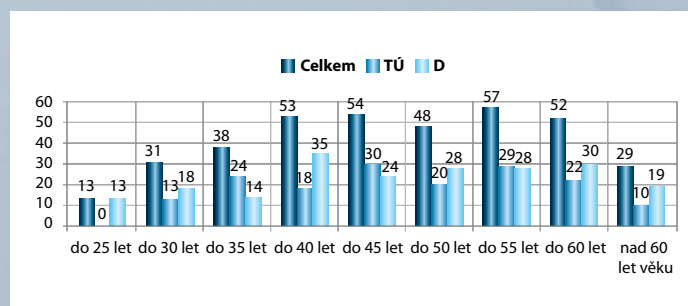
Within the sphere of education and training we always applied the system of all educational activities and we were successful to specify the volume of the sensible cost used for employee education. A system of internal lecturing was newly introduced, which is preferentially applied for training on computer competences. In 2012 were 180 participants from our employees trained by this internal lecturing. By means of adopting e-questionnaire into DT web pages a great progress was achieved, when the database of job seekers and the electronic evidence and the applicant selection proceeding was installed.

The average number of personnel in 2012 was 377, which was by 25 persons less than in 2011. Within the course of the year the number of workforce increased by two employees and the number of technicians and officers decreased by 5 persons. In the end of 2012 we employed 375 employees of which 209 were workers and 166 employees were technicians and officers. Of the category worker within the employees structure widely are represented the metal toolers, trackwork fitters and the metal welders. As to officers, the largest groups were the technical employees from single plants – designers, technologists and the production supervisors.

The average wage in 2012 increased year by year by 3.89 percent and is worth CZK 29 735. This way the employer met his obligation to keep the real wage. The ratio between the average wage of technicians and officers and between the workers wage met the value 1.57. The average wage of workers is worth CZK 23 699 and it is higher by 4.13 percent in comparison with 2011. The average wage of technicians and officers increased by 3.24 percent and it is worth CZK 37 164.

The setting of processes leading to the humanization of the work and optimizing of the age and qualification structure of the employees belong to the priorities in the field of the human resources management in the future. We go in for problems with respect to the human resources planning, training, overtime work exploiting and control, including the development of the inter-firm culture.

The educational and age structure of our employees in 2012 is pictured in the chart No.1 and No.2 below.



Dceřiná společnost DT – Slovenská výhybkáreň, a. s.

Subsidiary company DT – Slovenská výhybkáreň, a.s.

V roce 2002 založila DT výhybkárna a mostárna, spol. s r.o. na Slovensku svoji dceřinou společnost DT Slovenská výhybkáreň a mostáreň, a.s. se sídlem v Novém Městě nad Váhom, Trenčianska 17. IČ společnosti je 36323969.

K 1. 1. 2008 došlo u společnosti ke změně názvu na: „DT – Slovenská výhybkáreň, a.s.“ Od 16. 6. 2012 změnila společnost právní formu na společnost s ručením omezením s názvem společností DT – Slovenská výhybkáreň, s.r.o. (dále DTSV). Jejím základním posláním je zajistit svou kapacitou výrobu a montáž železničních výhybek, dodávku tramvajových výhybek a výrobu i dodávku náhradních dílů pro potřeby především slovenského trhu, a tím uspokojit potřebu Železnic Slovenské republiky (dále ŽSR), železničních vleček a tramvajové městské dopravy na Slovensku.

Předmětem podnikání společnosti jsou činnosti uvedené ve výpisu z obchodního rejstříku, vedeného u Okresního soudu Trenčín, vložka č. 10290/R.

Jedná se o činnosti:

- výroba a montáž ocelových konstrukcí,
- nákup zboží pro účely jeho prodeje konečnému spotřebiteli v rozsahu volných živností – maloobchod,
- nákup zboží pro účely jeho prodeje provozovatelům živností v rozsahu volných živností – velkoobchod,
- svářečské práce,
- zpracování a povrchová úprava kovů.

DT SV je držitelem certifikátu systému managementu jakosti dle ČSN EN ISO 9001:2001 a certifikátu vnitropodnikové kontroly na železniční a tramvajové výhybky. V listopadu 2007 získala i certifikát systému řízení výroby pro dodávky železničních výhybek do České republiky.

V roce 2012 došlo k realizaci dodávek výhybkových konstrukcí soustav J60 a J49 do stanice Trenčianská Teplá, Ladce a dále Trenčianské Bohuslavice. Mimo koridorové stanice byla realizována dodávka výhybek do stanice Rimavská Seč. V roce 2012 pokračovala výstavba stanice Čierna nad Tisou, kde bylo dodáno 29 ks výhybkových konstrukcí včetně montáže na dřevěné pražce. Společnost se podílela i na dodávkách výhybek 1. Generace na trhu SR i ČR. Tyto výhybky byly vyráběny z profilu S49 a R65.



In 2002 DT výhybkárna a mostárna, spol. s r.o. established in Slovakia its subsidiary company DT Slovenská výhybkáreň a mostáreň, spol. s r.o. the seat of which is Nové Mesto nad Váhom, Trenčianská 17. The ID of the company is 36323969.

As of 1st Jan. 2008 the company changes its name to: DT – Slovenská výhybkáreň, a.s.

Since 16th June 2012 the company changed its legal position into limited company with name DT-Slovenská výhybkáreň, s.r.o. (hereinafter referred to as DTSV). Its basic role is to secure with its own capacity the railway turnouts manufacture and installation, delivery of tramway turnouts and spare parts manufacture and supply, to satisfy at first the needs of the Slovakian market and this way to satisfy needs of Slovakian Railways (hereinafter ŽSR), siding users and the city tramway transport providers in Slovakia.

The subject of company business is activity entered in abstract from Commercial Register, placed at District Court Trenčín, Insert No.10290/R.

Those are:

- steel structures manufacture and assembly
- goods purchase for possible re-sale to the final customer in extent of free commercial trade – retail,
- goods purchase for possible re-sale to retailers, in extent of free commercial trade-wholesale,
- welding works,
- metal processing and the metal surface treatment

DT SVM is holder of the Certificate of Quality Management System pursuant to ČSN EN ISO 9001:2001 and of the Certificate of inter-shop inspection on the field of railway and tramway turnouts. In November 2007 it was awarded with the Certificate on Management System with respect to the railway turnout deliveries into Czech Republic.

In 2012 there were carried out the turnout trackwork system J60 and J49 supplies for the Trenčianská Teplá, Ladce and Trenčianské Bohuslavice Railway Stations. Besides the corridor stations the turnouts delivery for the Rimavská Seč Railway Station was carried out. In 2012 progressed the building of the Čierna nad Tisou Railway Station, where the 29 unit of the turnout trackwork were delivered, including the installation onto wooden sleepers. We took part in supplies of turnouts of the 1st generation towards the Czech and Slovakian market as well. These turnouts were made of sections S49 and R65.



Dceřiná společnost DT – Slovenská výhybkáreň, a. s. Subsidiary company DT – Slovenská výhybkáreň, a.s.

V roce 2012 pokračoval proces rozšiřování výrobního sortimentu. Byla zahájena kompletní výroba veškerých podkladnic, dále opěrných válečků, polyetylénových podložek a přídržnic.

V roce 2012 byla dodávka koridorových výhybek realizována dominantně přes firmu TSS Grade, a.s., u níž byla vyhlášena restrukturalizace. Následně tato společnost přestala hradit své závazky. Na veškeré neuhrazené pohledávky za touto společností vytvořila DTSV opravné položky, které byly příčinou vykázané hospodářské ztráty ve výši 239 tis. EUR. Následně se v roce 2013 podařilo velkou část těchto pohledávek odprodat a tím zajistit vylepšení hospodářského výsledku i inkasa finančních prostředků v roce 2013.

Průměrný počet pracovníků v roce 2012 byl 37, z toho 23 dělníků a 14 techniků a úředníků. V roce 2013 společnost předpokládá zaměstnávat 35 pracovníků.

V roce 2013 společnost svoji činnost zaměří na zlepšení jakosti vyráběné produkce, dále na získávání potřebné zakázkové náplně, splnění náročných úkolů hospodářského plánu roku 2013 a eliminaci rizik v oblasti inkasa.

The process of the production portfolio spreading continued in 2012 as well, when the company launched the manufacture of full assortment of plates, furthermore the manufacture of supporting rollers, polythene pads and the full manufacture of check rails.

In 2012 the supply of the corridor turnouts was carried out prominently via TSS Grade, a.s. But this company declared restructuring activity and consecutively ceased to meet their obligations. The DTSV discharged the corrective entries for unpaid obligations, which were the cause of the economic loss worth EUR 239,000. Consecutively the big part of these claims was sold out and this way the improvement of the net income and the money collection in 2013 was secured.

The personnel average rate in 2012 was 37. From a total number of 37 employees there were 23 workers and 14 technicians and officers. In 2013 supposed number of employees equals to 35 persons.

In 2013 the company will aim its effort to the production quality improvement and to the seeking of the sufficient number of job orders to be able meet the advanced tasks launched in the economic plan for 2013. To eliminate the dangers with respect to the money collection is necessary as well.



Dceřiná společnost DTPV – Servisní, s. r. o.

Subsidiary company DTPV – Servisní, s.r.o.

Činnost DTPV – Servisní, s.r.o. v roce 2012 byla plně v souladu se záměrem jediného společníka, DT – Výhybkárna a strojírna a.s. Významnou změnou v činnosti společnosti bylo rozšíření služeb především pro mateřskou společnost. K 1. 1. 2012 byla převedena do portfolia služeb kolejová doprava, činnost technika BOZP a veškerá odpovědnost za EMS a odpady. Tímto krokem došlo k významnému navýšení tržeb a počtu zaměstnanců. I v roce 2012 byla největším odběratelem služeb mateřská společnost DT – Výhybkárna a strojírna, a.s., v oblasti dopravy, stavební údržby a revizí došlo k navýšení externích tržeb. Podstatnou část externích tržeb v roce 2012 zajišťovala kolejová doprava.

Středisko doprava, které činilo téměř 40 % celkových tržeb společnosti, zajišťovalo své zakázky hlavně prostřednictvím vytěžovacího portálu, podařilo se získat stálé obchodní partnery, kteří pravidelně vytěžují především kamionovou dopravu. V oblasti osobní dopravy byla provedena optimalizace vozového parku.

Stavební údržba se etablovala v oblasti oprav bytového fondu v regionu Prostějova a přispěla významnou měrou k navýšení tržeb. Významný podíl na externích tržbách mělo středisko revize. Externími zákazníky byly především společnosti v areálu Hanáckých železárny a péroven a veřejnosprávní sféra, v oblasti BOZP se zajímavým partnerem stala společnost FTL a.s. Ostatní střediska poskytovala služby v oblasti úklidu a závodního stravování standardně na vysoké úrovni.

V roce 2013 bude hlavním cílem další udržení podílu externích zakázek, a to zejména v oblasti stavebních činností a revizí, optimalizace dopravy mezi dceřinými společnostmi DT a udržení vysoké úrovně služeb pro mateřskou společnost.

The DTPV – Servisní, s.r.o. company activity was during period of year 2012 fully in harmony with intentions of the single owner DT – Výhybkárna a strojírna a.s. The important adjustment in the company activity was the service extension, primarily for the subsidiary company. On the 1st January 2012 the railway transport, activity of the BOZP technician (Health and Safety Protection) and all responsibilities for EMS and the waste treatment were transferred into service portfolio. This step secured the revenues enhancement and the number of personnel was increased as well. Even in 2012 the paternal company DT Výhybkárna a strojírna, a.s. was the biggest consumer of services in the field of transport, building maintenance and revisions. As a consequence, the external revenues increased. The substantial part of external revenues in 2012 secured the railway transport.

The division Transport, who takes the forty per cent part on the whole revenues of the company, acquired its job orders mainly by means of logistic portal and they were successful to acquire the solid customers, who regularly make use predominantly the trucking. As to personal transportation, the optimizing of the car fleet was carried out.

The building maintenance division carried out the repairs of the flat fund within the Prostějov region and took the big part on the revenues mounting.

The important part on the external revenues held the division of revisions. The external customers were the companies who stay within the area of Hanácké železářny a pérovny and from sphere of the civil administrative. As to BOZP, the interesting customer became the bus transport company FTL a.s. The other divisions furnished services in the field of cleaning and the boarding services with permanently high level observance.

The main task in 2013 will be the further increase of external jobs share, which should primarily be carried out in the field of building activities and the field of revisions, the transport optimizing between the DT subsidiary companies and maintaining the high level of the service provided for the paternal company.



Dceřiná společnost BFM v Bari, Itálie

Dceřiná společnost BFM v Bari, Itálie

Dne 3. dubna 2012 byl dokončen proces akvizice italské společnosti **BARI FONDERIE MERIDIONALI SpA**. (dále jen BFM) zaplacením kupní ceny a převzetím 100 % kapitálového podílu ve formě akcií této společnosti na základě podepsané kupní smlouvy mezi DT - Výhybkárnou a strojírnou, a.s. a italskou firmou Lucchini.

Předmětem činnosti BFM je výroba odlitků pro železniční průmysl, energetiku, petrochemii, lodní průmysl a strojírenství.

Za rok 2012 vykazuje BFM obrát ve výši 17 647 tis. eur navýšení oproti roku 2011 přibližně o 8 555 tis. eur (+94 % v porovnání s předchozím rokem). Toto navýšení je dáno zejména vyšším obrátem prodeje srdcovek odlévaných z manganové oceli pro společnost italské státní dráhy RFI (10 660 tis. eur v roce 2012 oproti přibližně 3 780 tis. eur v roce 2011).

Došlo také k významnému nárůstu prodeje srdcovek zahraničním klientům (přibližně 3 000 tis. eur) v porovnání s výsledky účetního období 2011 (přibližně 1 900 tis. eur).

Další řady výrobků, které doplňují výrobu srdcovek (ruční formování, bezrámové formování, různé), zaznamenaly navzdory přetrvávající krizi v hutnictví mírný nárůst obrátu, který se zvýšil z přibližně 3 440 eur v roce 2011 na přibližně 4 000 eur v roce 2012. I přes celkově pozitivní trend prodeje nebyly dosažené marže dostatečné na to, aby vyrovnaly vyšší fixní náklady vzniklé především v důsledku vyšších mzdových nákladů. To se projevilo negativně jak ve výsledku ukazatele EBITDA, tak v čistém hospodářském výsledku za dané období.

V roce 2013 bude veškerá hospodářská aktivita společnosti soustředěna na důsledné plnění ročního hospodářského plánu, maximalizaci výkonů a úsporu nákladů všeho druhu.

The procedure of the Italian company BARI FONDERIE MERIDIONALI SpA. (hereinafter referred to as BFM) acquisition was finished on 3rd April 2012 by means of purchase cost payment and taking over the hundred per cent of the company shares on basis of the purchase agreement between the DT - Výhybkárna a strojírna, a.s. and Italian company Lucchini.

The production of castings appointed for the railway industry, energetic, petrochemistry, shipbuilding industry and engineering is the subject of the BFM activity.

The BFM demonstrates the turnover worth EUR 17,647 in 2012, which is increase approximately by EUR 8,555 comparing with 2011 (i.e. 94 per cent year on year increase). This increment is caused by the higher turnover of the crossings sale made of the cast manganese steel for Italian RFI (EUR 10,660 thousands in 2012 against approximately EUR 3,780 thousands in 2011).

The important increment in the crossings sale to the customers abroad occurred as well, (approximately EUR 3,000 th.) in comparison with results of the accounting period 2011 (approximately EUR 1,900 th.).

The other product, which fulfills the crossings production (hand-made moulding, frameless moulding and other) proved despite the ongoing recession in the metallurgical engineering the moderate turnover increment, which increased from approximately EUR 3,440 in 2011 up to approximately EUR 4,000 in 2012. Even besides the totally positive sale expectations, the profit margin reached, was not sufficient to settle the higher fixed expenses coming chiefly from the higher wage expenses. It negatively influenced the EBITDA indicator and the net income within the given period as well.

All economic company activity in 2012 will be aimed to meet the annual economic plan and maximize the outputs and saving of all kind expenses.



Dceřiná společnost DTGRADE – Servisná, s. r. o. Dceřiná společnost DTGRADE – Servisná, s. r. o.

Na Slovensku byla v roce 2012 založena firma **DT Grade – Servisná, s.r.o.** jako dceřiná společnost DT – Výhybkárna a strojírna, a.s., která vlastní 50 % akcií. Firma zajišťuje vybrané služby v oblasti servisních a údržbových prací na železničním svršku.

Reálná činnost byla zajištěna převodem 5 pracovníků ze společnosti DTVS. Původní záměr, podílet se společně s TSS GRADE, a.s. na servisní činnosti v rámci ŽSR, nebyl v celém rozsahu naplněn. Společnost TSS GRADE a.s. byla v průběhu roku zařazena do soudního restrukturalizačního programu, a proto byly veškeré aktivity DT Grade – Servisná, s.r.o. zajišťovány pouze s podporou DT – Slovenské výhybkárny, s.r.o. Činnost byla zaměřena na montáž stoliček Austroroll a broušení výhybek v trati.

In Slovakia the company **DT Grade – Servisná, s.r.o.** was established in 2012 as a subsidiary company to DT – Výhybkárna a strojírna, a.s., who owns the fifty per cent of shares. The company provides the given services in the field of services and maintenance actions concerning the railway superstructure.

The practical activity was secured by the assignment of five workers from DTVS company. The original intention to take part on the service activity within the framework of the Slovakian Railways together with TSS GRADE, a.s. was not met within the full extent. TSS GRADE a.s. was in the course of the year included into program of restructuring and that is why all possible activities of DT Grade – Servisná, s.r.o. were secured just with support of DT – Slovenská výhybkárna, s.r.o. The activity was aimed at the roller chairs Austroroll assembling and on the turnout grinding in the track.



Životní prostředí

Environment

DT - Vyhybkárna a strojírna, a.s. je držitelem certifikátu ČSN EN ISO 14001 od roku 2007. Dozorový - recertifikační audit certifikačním orgánem byl uskutečněn 21. 8. 2012. Nebyly vystaveny neshody a byla potvrzena funkčnost systému. Činnosti DT související s řízením a realizací procesů majících dopad do EMS jsou zajišťovány na základě smluvních vztahů prostřednictvím pracovníků dceřiné firmy DTPV - Servisní, s.r.o. (dále jen DTPV). Environmentální profil společnosti se mění v hodně malé míře. Vychází z měřitelných hodnot jejich environmentálních aspektů. Představuje spotřebu materiálu a zejména médií jako zemního plynu, elektrické energie, pitné vody, technických plynů a ostatních chemických látek jako jsou nátěrové hmoty, ředidla, lepidla, maziva a PHM. Environmentální profil dále také představuje stav zeleně a výsadby v areálu společnosti a náklady na údržbu zeleně. Výstupem z environmentálního hlediska jsou produkované emise, odpady nebezpečné a ostatní, odpadní vody a stav zeleně. Ze stejného hlediska je posuzován a vyvíjen i výrobek uváděný na trh.

Je pravidelně sledován vývoj legislativy v oblasti environmentu. Na novelizaci právních předpisů je operativně reagováno. Vedoucí pracovníci jsou průběžně informováni o požadavcích a změnách legislativy prostřednictvím pracovníků DTPV.

Ve společnosti už je samozřejmostí podpora chráněných živočichů a krmení myslivecký významné zvěře.

The DT - Vyhybkárna a strojírna, a.s. is a holder of the CSN EN ISO 14001 certificate since 2007. The re-certification audit was carried out by the certification body on 21st Aug. 2012. No occurrence of non-conformances was found and the EMS system ability was confirmed. The external auditors assessed the EMS (environmental system) system as a stable one. The DT activities in close connection with management of processes influences EMS are provided on the basis of agreement relations by means of subsidiary company DTPV - Servisní, s.r.o. personnel (hereinafter as DTPV). The company profile of environment modifies itself just in the small extent. It comes out from the measurable values of its environmental aspects. It represents the material consumption and the media consumption just like earth gas, electric power, potable water, technical gases and other chemical substances just like thinners, paints, glues, lubricants and fuels. The environmental profile is represented by the greenery state and planting of new plants within the company area and cost of greenery maintenance. The output from the environmental standpoint is the emission produced, dangerous waste and other one, sewage water and state of the greenery. Under the same standpoint is assessed the designed product, which is introduced onto market.

The legislative development in the field of the environment is monitored regularly. We operatively respond the amended legal regulations. The head personnel are continuously informed on legislative amendments by means of DTPV personnel.

To monitor and support of protected species and the gamekeeping animals feeding is obvious.



Bezpečnost a ochrana zdraví při práci (BOZP) HEALTH SAFETY AND PROTECTION (BOZP)

Hlavními úkoly v oblasti BOZP byly v roce 2012 příprava na obhájení certifikace zavedeného systému podle normy ČSN OHSAS 18001 a udržení relativně příznivého vývoje pracovní úrazovosti. Přípravou k obhájení certifikace byly dva interní audity na závodech a jeden systémový interní audit, který provedl nezávislý externí auditor. Dozorovým auditem provedeným v závěru měsíce srpna pak byl konstatován soulad zavedeného systému BOZP s požadavky ČSN OHSAS 18001.

V oblasti pracovní úrazovosti byla situace v roce 2012 mimořádně příznivá. Celkem šest pracovních úrazů je v historii firmy nejnižší údaj. Z analýzy pracovních úrazů vyplývá, že manipulace s materiálem zůstává nejčastějším zdrojem úrazů. Nejčastější příčinou je běžné riziko při práci. Účinným opatřením vedoucím ke snížení možnosti vzniku pracovního úrazu je vyhledávání incidentů (nehod, skoro nehod a havarijních situací), jejich evidence a vystavování nápravných a preventivních opatření k zamezení jejich opakování. Dalším nástrojem k trvalému snižování ukazatelů úrazovosti je zavedený motivační systém (negativní i pozitivní).

Stálá pracovní skupina (dále SPS) pro BOZP, která pracuje již čtvrtým rokem, projednávala na kontrolních dnech problematiku týkající se oblasti BOZP a prováděla fyzickou kontrolu vybraných pracovišť. Ze zjištěných nedostatků byly s využitím intranetové aplikace Modrá kniha ukládány úkoly s termíny a odpovědností. Na kontrolních dnech SPS byly projednávány změny v legislativě a jejich dopady na společnost, informace k připravovaným a uskutečněným interním i externím auditům, nápravná opatření v oblasti BOZP, stav úrazovosti a stav plnění uložených nápravných opatření.

The main assignments in 2011 in the field of BOZP was the arrangement to justify the certification of adopted system pursuant to standard CSN OHSAS 18001 and to follow the relatively positive development of the working injuries. The two internal audits at the plants and the one internal audit of the system, carried out by the independent external auditor served as a preparation for the certification justification. The supervised audit carried out in the end of August declared the conformance of introduced system BOZP with demands of CSN OHSAS 18001.

In the field of working injuries the situation remained in 2012 exceptionally hopeful. The number of six working injuries is the lowest number in the company history. The working injuries analysis shows that the material handling remains the most often source of injuries. Most frequent cause is the common kind of hazard during working. The effective measures how to decrease the possibility of the work injury inception is to search after incidents (misadventures, mishaps or breakdown situations), keep their records and issue the remedial and preventive measures to eliminate their recurrence. Another tool for persistent decrease of injury indicators is introduced system of motivation (the negative and the positive one).

The permanent working panel (hereinafter as SPS), which deals with BOZP and operates already four years, solved the problems in the field of BOZP during the supervisory days and the factual supervision of the selected workplace was carried out. The non-conformances found were solved by means of intranet application Blue Book and the tasks with terms and responsibilities were launched as well. The legislative modifications and their impacts towards the company, information concerning the prepared and carried out internal and external audits, remedial measures in sphere of BOZP, situation concerning number of injuries and state of assigned corrective measures were discussed on the supervision days SPS.



Zpráva o vztazích mezi propojenými osobami

Report on relations between the Associated persons

Zpráva

o vztazích mezi propojenými osobami dle §66a, odst. 9 zákona č.513/1991 Sb. ve znění pozdějších předpisů – obchodní zákoník

Obsah: Zpráva o vztazích mezi ovládající a ovládanou osobou a o vztazích mezi ovládanou osobou a ostatními osobami ovládanými stejnou ovládající osobou zpracovaná ve smyslu § 66a, odstavce 9 a následujícího obchodního zákoníku za rok 2012

Zpracovatel: Statutární orgán společnosti DT - Výhybkárna a strojírna, a.s., se sídlem v Prostějově, IČO 46962778

Ovládající osoba (§66a, odst. 2,3,5 obchodního zákoníku):

Ing. Vít Svoboda, CSc., r.č. 441231/098	Petr Těhnik, r.č. 630213/1484
Bc. Přemysl Svoboda, r.č. 740820/5079	Jiří Těhnik, r.č. 650211/2177
MUDr. Bohdana Šnajdrová, r.č. 686209/1115	

Ovládaná osoba (§66a odst. 2 obchodního zákoníku):
Společnost DT - Výhybkárna a strojírna, a.s., se sídlem v Prostějově, IČO 46962778

Ostatní osoby ovládané stejnou ovládající osobou: nejsou



Ovládajícími osobami společnosti DT - Výhybkárna a strojírna, a.s. byly v roce 2012 podle §66b odst. 3 písm.d) osoby blízké, které se považují za osoby jednající ve shodě a disponují podle § 66a odst. 5 alespoň 40 % hlasovacích práv. Těmto ustanovením zákona odpovídají osoby jednající ve shodě Ing. Vít Svoboda, CSc., Bc. Přemysl Svoboda a MUDr. Bohdana Šnajdrová, kteří jako osoby blízké disponují celkem 41 % hlasovacích práv a dále osoby jednající ve shodě Petr Těhnik a Jiří Těhnik, kteří jako osoby blízké disponují rovněž 41 % hlasovacích práv.

Tito akcionáři (ovládající osoby) neměli v průběhu roku 2012 se společností DT - Výhybkárna a strojírna, a.s. (ovládanou osobou) uzavřené žádné smlouvy, ze kterých by mohla ovládaná společnost vzniknout majetková újma. Všechny poskytované služby těmto ovládajícím osobám se řídily obecně platnými principy stanovenými ve společnosti.

V roce 2012 nebyli tito akcionáři též ovládajícími osobami žádné další společnosti, takže nevstupovali do vztahů mezi propojenými osobami a neovlivňovali jejich právní úkony ani plnění.

V Prostějově dne 19. 3. 2013

Za statutární orgán společnosti:

 Ing. Libor Chmelař člen představenstva	 Ing. Bedřich Grulich předseda představenstva
--	---

REPORT

on Relations between Associated Persons as per §66a, Para.9, Act no. 513/1991 Coll., as amended in the Commercial Code.

Contents:

Report on relations between controlling and controlled persons and on the relations between the controlled company and other companies controlled by the same controlling person written in sense of §66a, Para.9 et seq. of the Commercial Code for the year 2012

Written by:

Statutory body of DT výhybkárna a strojírna a.s. seated in Prostějov ID 46962778

Controlling persons [§66a, Para.2,3,5 of the Commercial Code]:

Ing. Vít Svoboda, CSc. ID 441231/098,

Bc. Přemysl Svoboda, ID 740820/5079,

MUDr. Bohdana Šnajdrová, ID 686209/1115

Controlled company [§66a, Para. 2 of the Commercial Code]:

DT výhybkárna a strojírna, a.s. seated in Prostějov, ID 46962778

Other persons controlled by the same controlling person: none.

In 2012 the controlling persons of the company DT výhybkárna a strojírna a.s. as per §66a, Para.3, letter d) were next of kin regarded as the persons acting in agreement and having at least 40 % of voting rights, as per §66a, Para.5. The persons acting in agreement, i.e. Ing.Vít Svoboda, CSc., Bc.Přemysl Svoboda and MUDr. Bohdana Šnajdrová, who as the next of kin dispose of 41 % of voting rights and the persons acting in agreement, i.e. Petr Těhnik and Jiří Těhnik, who as the next of kin dispose of 41 % of voting rights as well.

The aforementioned shareholders (controlling persons) did not conclude any agreement with the company DT výhybkárna a strojírna, a.s. (controlled company) in the course of the year 2012 from which a pecuniary loss would result to the controlled company. All services furnished to those controlling persons were governed by the generally valid principles appointed within the company.

In the year 2012, these shareholders did not control any other company, so they did not enter into any relations between associated persons and they neither influenced their legal acts, nor their performance.

In Prostějov 19th March 2013

On behalf of the statutory body of the company:

Ing. Libor Chmelař
Member of the Board

Ing. Bedřich Grulich
Chairman of the Board

Zpráva dozorčí rady o přezkoumání Zprávy o vztazích mezi propojenými osobami

Report of Supervisory Board on review of Report on relations between the Associated persons

ZPRÁVA DOZORČÍ RADY

o přezkoumání Zprávy o vztazích mezi propojenými osobami
sestavené ovládanou osobou – statutárním orgánem společnosti
DT - Výhybkárna a strojírna, a.s., se sídlem v Prostějově, IČO
46962778, za rok 2012 ze dne 19.3.2013

Po přezkoumání Zprávy o vztazích mezi propojenými osobami, tj. mezi ovládajícími osobami Ing. Vítěm Svobodou, CSc., Bc. Přemyslem Svobodou a MUDr. Bohdanou Šnajdrovou (=osoby blízké) a dále Petrem Těhnikem a Jiřím Těhnikem (=osoby blízké) a ovládanou osobou DT - Výhybkárnou a strojárnou, a.s., se sídlem v Prostějově, IČO 46962778, sestavené ovládanou osobou - statutárním orgánem společnosti DT - Výhybkárna a strojírna, a.s. za rok 2012 ze dne 19. 3. 2013 konstatujeme, že jsme neshledali nedostatků ve skutečnostech uvedených v této zprávě ani nedostatků v úplnosti této zprávy.

Datum : 28. března 2013


.....
Ing. Zdeněk Šnajdr
místopředseda dozorčí rady


.....
Ing. Jiří Zatloukal
člen dozorčí rady

SUPERVISORY BOARD REPORT

on the Review of Report on the Relations between Associated Persons, written by the statutory body of the DT výhybkárna a strojírna, a.s. seated in Prostějov, company ID 46962778 in the year 2011 as of 19th March 2013

We have reviewed the Report on Relations between Associated persons, i.e. between the controlling persons, i.e. Ing. Vít Svoboda, CSc., Bc. Přemysl Svoboda and MUDr. Bohdana Šnajdrová (=next of kin) and Petr Těhnik and Jiří Těhnik (=next of kin) and the controlled company – DT výhybkárna a strojírna, a.s. seated in Prostějov, ID No. 46962778, compiled by the controlled person- by the Statutory Body of the DT Výhybkárna a strojírna, a.s. per year 2012 as of the 19th March 2013 and we hereby state that we neither found any discrepancies in the facts cited in the foregoing report, nor defects in the Report completeness.

Date: 28st March 2013

Ing. Zdeněk Šnajdr
Supervisory Board Vice-Chairman

Ing. Jiří Zatloukal
Member of the Supervisory Board

Zpráva auditora o ověření Zprávy o vztazích

Auditor's report on verification of the Report on Relations

Ovládaná osoba: DT – Výhybkárna a strojírna a. s., Prostějov
IČO 46962778

Ovládající osoba: Ing. Svoboda, CSc, r.č. 441231/098
Bc. Přemysl Svoboda, r.č. 740820/5079
MUDr. Bohdana Šnajdrová, r.č. 686209/1115
Petr Těhnik, r.č. 630213/1484
Jiří Těhnik, r.č. 650211/2177

Ostatní osoby ovládané stejnou ovládající osobou: nejsou

Ověřované období: 1.1.2012 – 31.12.2012

Vymezení odpovědnosti za zprávu o propojených osobách, popis rozsahu ověření:

Ověřoval jsem věcnou správnost údajů uvedených ve zprávě o vztazích mezi propojenými osobami společnosti DT – Výhybkárna a strojírna, a. s., Prostějov za rok končící 31.12.2012. Za sestavení této zprávy o vztazích je odpovědný statutární orgán společnosti DT – Výhybkárna a strojírna, a. s., Prostějov. Mým úkolem je vydat na základě provedeného ověření stanovisko k této zprávě o vztazích.

Ověření jsem provedl v souladu s auditorským standardem č. 56 Komory auditorů České republiky. Tento standard vyžaduje, abych plánoval a provedl ověření s cílem získat omezenou jistotu, že zpráva o vztazích neobsahuje významné věcné nesprávnosti. Ověření je omezeno především na dotazování pracovníků společnosti a na analytické postupy a výběrovým způsobem provedené prověření věcné správnosti údajů. Proto toto ověření poskytuje nižší stupeň jistoty než audit.

Závěr:

Na základě mého ověření jsem nezjistil žádné skutečnosti, které by mne vedly k domněnce, že zpráva o vztazích mezi propojenými osobami společnosti DT – Výhybkárna a strojírna, a. s., Prostějov za rok končící 31.12.2012 obsahuje významné věcné nesprávnosti.

Příloha: Zpráva o vztazích mezi propojenými osobami
Stanovisko dozorčího orgánu

Ing. Jaroslav Daňha
číslo auditorského oprávnění: 131
Prostějov 26. dubna 2013

Projednáno dne: 26. 4. 2013

Statutární orgán ovládané osoby:



Controlled person: DT – Výhybkárna a strojírna, a. s. Prostějov,
company ID No. 46962778

Controlling persons: Ing. Svoboda, CSc., ID No. 441231/098,
Bc. Přemysl Svoboda, ID No. 740820/5079
MUDr. Bohdana Šnajdrová, ID No. 686209/1115,
Petr Těhnik, ID No. 630213/1484,
Jiří Těhnik, ID No. 650211/2177

Other companies controlled by the same controlling person: none

Verified period: 1st Jan. 2012 until 31st Dec. 2012

Definition of responsibilities towards the Report on Relations between the Associated Persons, description of its extent:

I have verified the factual correctness of the data given in the Report on the Relations between the Associated Persons of the DT – Výhybkárna a strojírna, a.s. Prostějov for year terminated as of 31st Dec. 2012. The Statutory Body of the DT – Výhybkárna a strojírna, a.s. Prostějov is responsible for compilation of this report. To issue the standpoint to this relations report on basis of verification carried out is the task of the Auditor. I carried out the verification in conformance with Auditing Standard No.56 of the Chamber of Auditors of the Czech Republic applied. This standard demands to plan and carry out the verification with aim to gain limited certainty, that the report does not include important matter-of-fact inaccuracies. The verification is limited just at company personnel asking and at analytic procedures and by means of selected way carried out verification of the data correctness. That is why this verification provides the lower grade of assurance than the audit does.

The final stipulation:

On basis of my verification I did not find any facts, which should lead to assumption that the Report on Relations between the Associates Persons of the DT – Výhybkárna a strojírna, a.s. Prostějov within the year which terminates as of 31st Dec. 2013 consists of significant factual incorrectness.

Enclosure: Report on Relations between the Associated Persons.
Standpoint of the Supervisory Board

Ing. Jaroslav Daňha,
auditor, Certificate No. 131

Prostějov 26th April 2013
Date of approval: 26th April 2013
Statutory body of the controlled person:

Stanovisko auditora k předložené výroční zprávě

Auditor's Standpoint to the Annual Report

1. Příjemce zprávy auditora
akcionáři

2. Obchodní firma, právní forma
obchodní firma: DT - Výhybkárna a strojírna, a. s., Prostějov
právní forma: akciová společnost
IČO: 46962778

3. Předmět podnikání
- vývoj, výroba a montáž vyhrazených kolejových zařízení v dopravě
- výroba a rozvod elektřiny
- výroba a rozvod tepla
- provozování dráhy
(ostatní podrobněji rozvedeno v příloze k účetní závěrce)

4. Den zápisu
7. července 1992 do obchodního rejstříku vedeného Krajským soudem v Brně oddíl B, vložka 3936

5. Ověřované období
1. 1. 2012 – 31. 12. 2012


6. Vymezení odpovědnosti za výroční zprávu a popis rozsahu auditu
Ověřil jsem soulad výroční zprávy společnosti DT - Výhybkárna a strojírna a. s. Prostějov k 31.12.2012 s účetní závěrkou, která je obsažena v této výroční zprávě. Za účetní závěrku, námez účetního výkaznictví a informace vztahované ve výroční zprávě je zodpovědný statutární orgán společnosti DT - Výhybkárna a strojírna a.s. Prostějov. Mým úkolem je vydat na základě provedeného ověření výrok o souladu výroční zprávy s účetní závěrkou.
Ověření jsem provedl v souladu s mezinárodními auditorskými standardy a souvisejícími aplikačními doložkami Komory auditorů České republiky. Tyto standardy vyžadují, aby auditor naplnil a provedl ověření tak, aby získal přiměřenou jistotu, že informace obsažené ve výroční zprávě, které popisují skutečnosti, jež jsou též předmětem zobrazení v účetní závěrce, jsou ve všech významných ohledech v souladu s příslušnou účetní závěrkou. Jsem přesvědčen, že provedené ověření poskytuje přiměřený podklad pro vyjádření výroku auditora.

7. Výrok auditora k výroční zprávě
Podle mého názoru jsou informace uvedené ve výroční zprávě společnosti DT - Výhybkárna a strojírna a. s. Prostějov k 31. 12. 2012 ve všech významných ohledech v souladu s výše uvedenou účetní závěrkou.

8. Odpověď auditora
auditor: Ing. Jaroslav Daňha
číslo auditorského oprávnění: 131

9. Datum vyhotovení zprávy
V Prostějově dne 26. dubna 2013

Projednáno dne: 26.4.2013
Podpis:



1. Auditor's Report recipient

Share holders

2. Business company, legal status

Business company: DT - Výhybkárna a strojírna, a. s. Prostějov

Legal status: plc company

ID number: 46962778

3. Subject of business

- reserved trackwork for track transport development, manufacture and installation
 - electricity production and distribution
 - heat production and distribution
 - railway rack transport operation
- (other stated in detail in the Annex to the Sheet of Balance)

4. Day of assignment

The day of 7th July 1992 in the Commercial Register in Regional Court in Brno, Section B, Entry 3936

5. Sheet of Balance period of verification

1st Jan. 2012 until 31st Dec. 2012

6. Definition of the responsibility concerning the Annual Report and description of the audit extent

I have examined the conformance of the Annual report DT - Výhybkárna a strojírna a.s. Prostějov as of 31st December 2012 and that of Sheet of Balance, which is the part of the Annual Report. The rightness of the Annual Report is the responsibility of the DT - Výhybkárna a strojírna a.s. Prostějov statutory Body. The assessment of the compliance between the Annual Report and the Sheet of Balance is the responsibility of the Auditor.

The verification was carried out in compliance with International Auditing Standards and with related clauses of the Chamber of Auditors of the Czech Republic applied. These standards demand Auditor to plan and carry out the verification this way that auditor is assured that the data stated in the Annual Report, which originated in the Sheet of Balance are in all important respects in compliance with relevant Annual Sheet of Balance. I believe that the verification carried out is the appropriate basis for the statement of the Auditor.

7. Statement of the Auditor concerning the Annual Report

According to my opinion the information presented in the Annual Report of the DT - Výhybkárna a strojírna a.s. Prostějov as of 31st December 2012 are in compliance in all respects with the Sheet of Balance stated above.

8. Authorized auditor

Auditor: Ing. Jaroslav Daňha, certificate No. 131

9. Date of Report compilation

In Prostějov 26th April 2013
Date of approval: 26th April 2013







DT - Výhybkárna a strojírna, a. s.
DT - Pointworks and Machineworks, Inc.
Dolní 100, 797 11 Prostějov
Czech Republic

<http://www.dtm.cz>